

An abstract painting featuring a central figure in teal and yellow, set against a background of light and dark teal. The figure is depicted in a stylized, almost sculptural manner, with bold brushstrokes and a sense of movement. The overall composition is divided into four quadrants, with the figure spanning across them.

SCGK

allerzielen

requiem john rutter

zaterdag 1 november
20:15 uur

grote kerk
wijk bij duurstede

capella dorestad
dorestad consort

marjon strijk
sopraan

o.l.v. rienk bakker

entree achteraf
richtbedrag € 25,00

info@scgk.nl • www.scgk.nl



Zorgt u ervoor dat uw smartphone stil of uit staat?



Wij vragen u niet te fotograferen en te filmen

Requiem John Rutter

Capella Dorestad en het Dorestad Consort

Sopraan: Marjon Strijk

o.l.v. Rienk Bakker

Zaterdag 1 november

Grote Kerk - Wijk bij Duurstede

Programma

Never weather-beaten sail	Thomas Campion (1567-1620)
Man that is born of a woman	Henry Purcell (1659-1695)
They are at rest	Edward Elgar (1857-1934)
Uit: Third Suite for Cello: Canto: Con moto Barcarola: Lento Dialogo: Allegretto	Benjamin Britten (1913-1976)
Requiem	John Rutter (*1945)

VOORWOORD

Veel mensen waren vandaag al in deze kerk. Sommigen stonden een tijdje stil te kijken en gingen weer, anderen zaten even in een van de banken en weer anderen liepen rond en staken in de Gedachteniskapel een kaarsje aan. Veel gesproken werd er niet. De 'taal' van het gebouw en de imposante geborgenheid doen veel op een dag als vandaag.

In toenemende mate bepaalt de dag van Allerzielen mensen weer bij dierbaren die zij missen omdat ze er niet meer zijn. En dat zijn steeds meer ook mensen buiten de Katholieke Kerk, waarvan we de traditie kennen, en mensen die zelfs geen band met de kerk (meer) hebben.

Wat mooi dat kerk(gebouw)en, en vandaag ook de Grote Kerk van Wijk bij Duurstede, deze functie hebben.

Vanavond is de Grote Kerk van Wijk bij Duurstede de 'ruimte' waarin muziek laat stilstaan bij het gedenken van de doden. Centraal staat het Requiem (de Dodenmis) van John Rutter, de nog levende Engelse componist. Dit prachtige ingetogen, bijna filmische, werk sluit de avond af waarin we eerst door de tijd zijn gereisd met prachtige vocale muziek bij Allerzielen.

We worden op dat spoor gezet door de twee coupletten van Thomas Campion die eindigen met 'O kom snel, Heer, en neem mijn ziel ter ruste en verhef mijn geest tot u'. Bij het gedeelte uit Funeral sentences van Henri Purcell lijkt het wel of alles stil komt te staan. Doet u uw ogen dicht en gedenk. Die lijn wordt doorgezet in *They are at rest* van Edward Elgar. Hoe indrukwekkend verstillend kan zijn... Samen met de drie delen uit de *Third Suite for Cello* van Benjamin Britten worden we als het ware opgetild naar het Requiem van John Rutter.

Het zijn veel meer thema's als Hoop en Troost die in John Rutter's Requiem voelbaar zijn. Meer dan dat de vaste opbouw van de Latijnse mis ons bij de dood bepaalt. Dat Rutter niet religieus is, hij zich laat inspireren door een breed spectrum van muziekstijlen (tot Jazz en Pop aan toe) en de vrijheid die hij zich permitteert om misdelen weg te laten en eigen delen toe te voegen, maken dat dit eigentijdse werk zo 'eigen', goed zingbaar, en heel fijn om naar te luisteren is.

De Stichting Concerten Grote Kerk wenst u dan ook een heel fijn concert!

Capella Dorestad werd in de zomer van 2020 opgericht door de Stichting Concerten Grote Kerk (SCGK) en dirigent Rienk Bakker. Doel is om in de Grote kerk ieder jaar een aantal Choral Evensongs, cantatevessers en concerten te verzorgen. Capella Dorestad is niet verbonden aan de kerkelijke gemeente, maar vallend onder de SCGK nauw verbonden met de Grote Kerk als monumentaal gebouw. De SCGK wil met dit koor bouwen aan een hoogwaardige muziekcultuur in Wijk bij Duurstede. Met de komst van het Harrison & Harrison orgel is een belangrijke stap in dit proces gezet; het vormen van een koor was een logische vervolgstap. Capella Dorestad werkt in wisselende bezetting, al naar gelang de activiteit. Kort voorafgaand aan iedere uitvoering worden een aantal repetities gepland; de zangers bereiden zelf de muziek voor. Meer informatie vind je op www.capelladorestad.nl.

sopranen

Aukje Beekhuijzen
Lyanne Budé
Sylvia Peters
Janneke Schoonen
Hilde Schouls
Emma Tabak
Welmoed Wijmans

alten

Aleida Bultsink
Gretha Hup
Immie van Kalken
Willemien Koster
Svenja Ruff
Tanja Saraber
Leonique van Zijll Langhout

tenoren

Paul van den Berg
Jaap Overal
Bart Spits
Martien Stoeten
Arjan Veen
Ab Visscher
Wouter Wieldraaijer

bassen

Timothé Beemster
Tijmen de Groot
Maarten van Kapel
Wim Klop
Johan Stip
Stephan Vries
Pieter Zwart



Dorestad Consort

Zoals vanaf de eerste gedachten over Capella Dorestad dat het niet een koor met vaste leden, maar een zangerspool met een grote verscheidenheid aan zangers zou worden, zo bestaat ook de wens om een 'eigen' pool van instrumentalisten te hebben.

Onder de naam Dorestad Consort zal dit instrumentaal ensemble de komende jaren vorm krijgen.

Afhankelijk van repertoire zal een goed aansluitend begeleidingsensemble kunnen worden samengesteld.

Harp	Doriene Marselje
Hobo	Ella Botter
Fluit	Anna Zeijlemaker
Cello	Ephraim van IJzerlooij
Slagwerk	Olivier Dolk Joost Akkermans
Orgel	Pim Schipper

Rienk Bakker is dirigent, zanger en organist. Zijn passie voor muziek begon vroeg, met zingen en spelen. Al vrij snel kwam hier ook dirigeren bij. Zijn eerste aanstelling als dirigent kreeg hij op 17-jarige leeftijd. Aan diverse conservatoria in binnen- en buitenland behaalde hij masterdiploma's voor Koordirectie en Orgel en het bachelorsdiploma voor Kerkmuziek. Daarnaast studeerde hij piano en zang als bijvakken.

Momenteel leidt hij diverse (kamer)koren en heeft hij een groot repertoire opgebouwd. Zo voerde hij Bachs Matthäus-Passion, Weihnachtsoratorium en Hohe Messe uit, evenals de bekende Requiems van Duruflé, Fauré en Rutter. Rienk geeft de voorkeur aan een grote variëteit in repertoire, waarin veel ruimte is voor hedendaagse muziek. Om die reden werkt hij graag samen met componisten om tot nieuwe werken voor koor te komen.

Als organist is hij werkzaam in de Grote Kerk van Vianen. Daarnaast coacht hij zangers op het gebied van muziektheorie en solfège. Rienk wordt regelmatig gevraagd als koorrepetitor bij het Nederlands Kamerkoor en neemt zelf ook graag deel aan zangprojecten. Kijk voor meer informatie op: www.rienkbakker.nl



Pim Schipper werd al vroeg gefascineerd door het orgel. Al vanaf zijn vierde volgde hij orgellessen bij plaatselijke organisten in zijn toenmalige woonplaats Zeist. Na de middelbare school studeerde hij orgel aan het Utrechts Conservatorium, waar hij in 2013 afstudeerde bij Reitze Smits. Verder studeerde hij aan hetzelfde conservatorium kerkmuziek bij Mark Lippe en Arnoud Heerings. Bij Siebe Henstra volgde hij een aantal masterclasses Klavecimbel.

Pim is als organist verbonden aan de Grote of St. Janskerk te Wijk bij Duurstede, waar hij het historische Kiespenning-orgel (circa 1617) bespeelt. Hij was nauw betrokken bij de restauratie en plaatsing van het Engelse Harrison&Harrison orgel (1883) in deze kerk. Pim is een veelgevraagd begeleider bij diverse koren en is ook actief als concertorganist.

Met het koor Capella Sine Vineculis verzorgde Pim recent nog een aantal Choral Evensongs in Peterborough en Ely Cathedral (UK). Samen met de organisten Sietze de Vries en Sander Booij verzorgt hij sinds 2016 jaarlijks de meerdaagse orgelexcursie van de Stichting Groninger Orgelland. In 2020 was hij medeoprichter van het koor Capella Dorestad te Wijk bij Duurstede. Naast zijn werk als organist is Pim werkzaam als intonateur (klankgever van orgelpijpen) van zowel labialen als tongwerken bij de firma Jaques Stinkens Orgelpijpenmakers te Zeist.

TEKSTEN EN VERTALINGEN

Never weather-beaten sail

Thomas Campion (1567-1620)

Never weather-beaten sail more willing bent to shore,
never tired pilgrim's limbs affected slumber more,
than my weary sprite now longs to fly out of my troubled breast:
o come quickly, sweetest Lord, and take my soul to rest.

Ever blooming are the joys of Heaven's high Paradise,
cold age deafe not there our ears, nor vapour dims our eyes:
glory there the sun outshines, whose beams the blessed only see:
o come quickly, glorious Lord, and raise my sprite to Thee!

Man that is born of a woman

Henry Purcell (1659-1695)

Uit: Funeral sentences

tekst: Job 14:1-2

Man that is born of a woman,
hath but a short time to live,
and is full of misery.
He cometh up, and is cut down, like a flow'r;
he fleeth as it were a shadow,
and never continueth in one stay.

They are at rest

Edward Elgar (1857-1934)

tekst: Cardinal John Henry Newman (1801-1890)

They are at rest.
They are at rest.

We may not stir the heav'n of their repose
by rude invoking voice, or prayer address
in waywardness to those
who in the mountain grots of Eden lie,
and hear the fourfold river as it murmurs by.

And soothing sounds
blending with the neighb'ring waters as they glide;
posted along the haunted garden's bounds,
angelic forms abide,
echoing, as words of watch, o'er lawn and grove
the verses of that hymn which Seraphs chant above.

Requiem

John Rutter (*1945)

Requiem aeternam

Requiem aeternam dona eis,
Domine: et lux perpetua luceat
eis.

Te decet hymnus Deus in Sion, et
tibi reddetur votum in Jerusalem:
exaudi orationem meam, ad te
omnis caro veniet.

Kyrie, eleison! Christe, eleison!
Kyrie, eleison!

Geef hun eeuwige rust, Heer, en
laat het eeuwige licht op hen
schijnen

U komt een loflied toe, God, in
Sion, en U zal een gelofte afge-
legd worden in Jeruzalem.

Verhoor mijn gebed, tot U kome
alle vlees.

Heer, ontferm U over ons. Chris-
tus, ontferm U over ons. Heer,
ontferm U over ons.

Out of the deep

Out of the deep have I called unto thee, O Lord:
Lord, hear my voice.

O let thine ears consider well the voice of my complaint.

If thou, Lord, wilt be extreme to mark what is done amiss:

O Lord, who may abide it?

For there is mercy with thee: therefore shalt thou be feared.

I look for the Lord: my soul doth wait for him and in his word is my trust.

My soul fleeth unto the Lord:

before the morning watch, I say, before the morning watch.

O Israel, trust in the Lord,

for with the Lord there is mercy:

and with him is plenteous redemption.

And he shall redeem Israel from all his sins.

Out of the deep have I called unto thee, O Lord:

Lord, hear my voice.

Pie Jesu

Pie Jesu Domine, dona eis
requiem sempiternam.

O lieve Heer Jezus, geef hun eeu-
wige rust

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine
Domine:
Hosanna in excelsis.

Heilig, heilig, heilig, Heer God der
hemelse heerscharen.
De Hemelen zijn vol van uw heer-
lijkheid.
Hosanna in den hoge.
Gezegend hij die komt in naam
van de Heer:
Hosanna in den hoge.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis pecatta
mundi:
dona eis requiem.

Lam Gods, dat de zonden van de
wereld wegneemt,
geef hun eeuwige rust.

Man that is born of a woman
hath but a short time to live,
and is full of misery.
He cometh up, and is cut down like a flower;
he fleeth as it were a shadow.
Agnus Dei, qui tollis pecatta mundi:
dona eis requiem aeternam.

In the midst of life, we are in death:
of whom may we seek for succour?
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem.

I am the resurrection and the life, saith the Lord:
he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:
and whosoever liveth and believeth in me shall never die.

The Lord is my shepherd

The Lord is my shepherd: therefore can I lack nothing.
He shall feed me in a green pasture:
and lead me forth beside the waters of comfort.
He shall convert my soul and bring me forth in the paths of
righteousness,
for his Name's sake.

Yea, though I walk through the valley of the shadow of death,
I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff comfort me.
Thou shalt prepare a table for me against them that trouble me:
thou hast anointed my head with oil, and my cup shall be full.
But thy loving-kindness and mercy shall follow me
all the days of my life:
and I will dwell in the house of the Lord for ever.

Lux Aeterna

I heard a voice from heaven
saying unto me,
blessed are the dead who die in
the Lord,
for they rest from their labours:
even so saith the Spirit.

Lux aeterna luceat eis Domine:
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.
Requiem aeternam dona eis
Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Laat het eeuwige licht op hen
schijnen, Heer:
met uw heiligen in de eeuwig-
heid, omdat U vroom bent.
Geef hun eeuwige rust, Heer,
en laat het eeuwige licht op hen
schijnen.

MEDE MOGELJK GEMAAKT DOOR

 **kfheinfonds**

**het
cultuurfonds**

 *Mien
van 't Sant
Fonds*

cnf Stichting
Carel Nengerman
Fonds

Stichting Fonds voor de Geld- en Effectenhandel



Wat komt...

Zondag 30 november, 16.00 uur

Advent Procession - St. Nicholas Chorale

Zondag 14 december, 16.00 uur

Choral Evensong - St. Joris kamerkoor

Zaterdag 20 december, 20.15 uur

Festival of Lessons and Carols, Driekorenfestival

Trinity College Choir, Roden Girl Choristers en Capella Dorestad



Stichting Concerten Grote Kerk

Ook dit bijzondere concert waarin het Requiem van John Rutter wordt uitgevoerd, is georganiseerd door de Stichting Concerten Grote Kerk.

Betaling achteraf, naar draagkracht...

We hanteren een wel heel bijzondere manier van 'entree heffen'... die heffen we niet verplicht vooraf met daarna toesturen van een entreebewijs. Om uit sociale overwegingen en maatschappelijke betrokkenheid zoveel mogelijk liefhebbers te laten meegenieten, vragen we u: als u een gangbaar entreebedrag kúnt missen, dan heel graag. Voor dit concert lijkt een bedrag van € 25,- p/p heel gangbaar. Doet u mee?

Om het u gemakkelijk te maken:

- scan de QR-code en volg de aanwijzingen op uw smartphone;
(wilt u controleren of de betaling geheel is afgerond?)
- maak een bedrag over op NL27 RABO 0316 78 48 85 o.v.v. uw naam en "Bijdrage SCGK, Requiem Rutter, 1 nov."
- bent u in de kerk, dan kan het zelfs nog ouderwets in een mandje!



En dan nog iets... Word VRIEND van SCGK!

Heel graag zouden we u gaan rekenen tot de groep van Vrienden van SCGK! Daarbij zou het fijn zijn (ook als garantie naar sponsors en fondsen) als we het donatiebedrag jaarlijks automatisch kunnen incasseren. Klik op onze site www.scgk.nl en registreer u vandaag als Vriend van SCGK!

ANBI

De Stichting Concerten Grote Kerk heeft per 1 januari 2016 een door de Belastingdienst afgegeven 'Culturele ANBI'-status. Dit betekent dat u uw jaarlijkse donatie voor 125% van het gedoneerde bedrag als gift mag opvoeren bij uw inkomstenbelasting.